

# 學日語前

# 你需要知道的事



# 日語系統

日本語  
**漢字**  
Kanji

にほんご  
**平仮名**  
Hiragana

ニホンゴ  
**片仮名**  
Katakana

# 香港人學日語的優勢

- 香港人基本上懂**中英文**
- 日語漢字讀音跟**廣東話**接近  
(例：電話<sup>でん わ</sup>)
- 片假名詞彙多從**英語**而來  
(例：Internet=インターネット)

# 香港人學日語的絆腳石

- 對漢字和英語而來的詞語有**既定印象**，造成**先入為主**  
(例：サービス ≠ Service)
- 日語部分漢字和中文意思完全不同
  - 床 (地板)
  - 勉強 (學習)
  - 卓球 (乒乓球)
- 日語很多聽起來像是來自英語的詞語其實是**和製英語**，實際上英語並不存在，或和其原本意思完全不同
  - クレーム (投訴)
  - ポスト (郵箱)
  - コンセント (插座)

# 音読み VS 訓読み

- **音読み**：おん よ亦稱作「**漢音**」，由中華區傳入，所以漢字發音較接近中文發音。
  - 例：そう だん相談、しゅっちょう出張
- **訓読み**：くん よ亦稱作「**和音**」，由日本人發明，漢字發音跟中文發音完全不同。
  - 例：やま みち山道、や じるし矢印



# 日語先有讀音，後有標記

## ■ 日本名字

- <sup>いしはら</sup>石原里美 VS <sup>いしはら</sup>石原聡美（さとみ）
- <sup>いとう</sup>伊藤英明 VS <sup>たきざわ</sup>滝沢秀明（ひであき）

## ■ 其他詞彙

- 泥棒（どろぼう）
- 頁（ページ）

# 建議日語學習方法

- 日語有很多**例外**，部分甚至**無規則可循**
- 除了學習**基礎語法**，還需要**適當的背誦**
- **建議學習法：**
  - ① **用眼睛學習**（一般課本學習）
  - ② **用耳朵學習**（單純讓耳朵習慣發音）
  - ③ **將兩者並行再結合**